Powszechny

dziennik praw państwa i rządu

dla

cesarstwa austryackiego.

Część XXXV.

Wydana i rozesłana: dnia 1. Czerwca 1852.

Allgemeines

Reichs-Gesetz- und Regierungsblatt

für das

Kaiserthum Oesterreich.

XXXV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 1. Juni 1852.

Część XXXV.

Wydana i rozesłana dnia 1. Czerwca 1852.

115.

Rozrządzenie ministerstwa finansów z dnia 6. Maja 1852,

moc mające we wszystkich krajach koronnych spólnego związku celnego,

którem niektóre miejsca taryfy celnej z dnia 6. Listopada 1851 (Nr. 244 dz. pr. p.) częścią sprostowane częścią objaśnione zostają.

Ministeryum finansów oświadcza w porozumieniu z ministeryum handlu, co następuje:

1. Do oddziału 56 pozycyi taryfowej *b)* niemieckiego i włoskiego wydania taryfy celnej z dnia 6. Listopada 1851, brakuje w obudwóch pionowych kolumnach dla pomiaru oclenia w wywozie i przewozie — znaków powtórzenia („), pod któremi rozumieć należy ustanowy celne o 50 krajcarach (2 lir. 50 centes.) od cetnara cłowego *Sporco*.

2. W oddziale 66 poz. taryf. *a)* na końcu zamiast: „niefarbowane siatki (ro„boty w kratki), dziergane czyli w kluczki wiązane sieci i tna sitowe“ stać powinno: „siatki (roboty w kratki) i dziergane, czyli w kluczki wiązane sieci, jedne jak drugie „niefarbowane, tudzież tna sitowe“.

Włoskie tu przeto tłumaczenie, brzmieć będzie w sposób następujący: „*Stacci „di pelo, lavori graticolati e reti annodate, se questi due ultimi oggetti non sono tinti.*“

3. W uwadze trzeciej do oddziału 17 pozycyi taryfowej *c)* pod wyrazem: „pu„szki *(scatole)*, rozumieć należy tylko puszki z metalu, szkła, gliny itp. z wyjątkiem puszek drewnianych *(scatole di legno)*.

Postanowienia niniejsze, wchodzą w życie z dniem, w którym takowe dojdą każdego urzędu celnego.

Baumgartner m. p.

XXXV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 1. Juni 1852.

115.

Verordnung des Finanzministeriums vom 6. Mai 1852,

giltig für sämmtliche Kronländer des gemeinschaftlichen Zollverbandes,

womit einige Stellen des Zolltarifes vom 6. November 1851, Nr. 244 des Reichsgesetzblattes, theils berichtiget, theils erläutert werden.

Das Finanzministerium hat im Einvernehmen mit dem Handelsministerium Folgendes zu erklären befunden:

1. Zur Abtheilung 56, Tarifsatz b) *der deutschen und italienischen Ausgabe des Zolltarifes vom 6. November 1851 fehlen in den beiden senkrechten Colonnen für den Masstab der Verzollung in der Ausfuhr und Durchfuhr die Wiederholungszeichen („). Es sind nämlich die Zollsätze von 50 Kreuzer* (2 Lire 50 Centesimi) *für den Zoll-Centner Sporco zu verstehen.*

2. Unter Abtheilung 66, Tarifsatz a) *soll der Schluss statt: ungefärbte Gitter, geknüpfte Netze und Haarsiebböden lauten, wie folgt: „Gitter und geknüpfte Netze, beide ungefärbt, dann Haarsiebböden".*

Die italienische Uebersetzung soll lauten: Stacci di pelo, lavori graticolati, e reti annodate, se questi due ultimi oggetti non sono tinti.

3. In der dritten Anmerkung zur Abtheilung 17, Tarifsatz c) *sind unter dem Ausdrucke: Büchsen* (scatole) *nur Büchsen von Metall, Glas, Thon u. dgl. mit Ausnahme der hölzernen Büchsen* (scatole di legno) *zu verstehen.*

Diese Bestimmungen haben mit dem Tage in Wirksamkeit zu treten, an welchem sie jedem Zollamte zukommen werden.

Baumgartner *m. p.*

116.

Rozrządzenie ministerstwa spraw wewnętrznych z d. 24. Maja 1852,

obowiązujące w całym obrębie państwa,

mocą którego podaje się do powszechnej wiadomości traktat, względem uregulowania granic z d. 30. Stycznia 1844. między Austryą a Bawaryą zawarty, a dotyczący granic uksiążęconego hrabstwa Tyrolu i Vorarlberga z jednej, a królestwa Bawaryi z drugiej strony, tudzież odnoszący się do owego traktat uzupełniający, zawarty w dniu 16. Grudnia 1850 r.

Dla stałego uregulowania granic między uksiążęconem hrabstwem Tyrolu i królestwem Bawaryi, rozpoczęte zostały układy z koroną bawarską.

Układy te doprowadziły w dniu 30. Stycznia 1844. do zawarcia traktatu, dla ustanowienia granic od góry Scheibelberg w Solnogrodzkiem, aż do jeziora Bodeńskiego, a zaś na dniu 16. Grudnia 1850. do zawarcia traktatu uzupełniającego, przez który rozpoczęte układy, ostatecznie ukończone zostały.

Ponieważ wyż rzeczone i wzajemnie się uzupełniające traktaty na dniu 14. Września 1844, a względnie na dniu 17. Maja 1851, otrzymały ratyfikacyę wysokich Monarchów kontraktujących, przeto za porozumieniem się z c. k. ministerstwem spraw zewnętrznych, ostateczne zawarcie traktatu podanem zostaje niniejszem do powszechnej wiadomości.

Bach m. p.

Uwaga. Obadwa traktaty w całej swej osnowie, wraz z załączeniami, obejmującemi szczegółowy opis granic, wydrukowane zostały osobno w języku niemieckim i nabyte być mogą w c. k. drukarni nadwornej i rządowej.

116.

Erlass des Ministers des Innern vom 24. Mai 1852,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit der Abschluss des Gränz-Berichtigungs-Vertrages vom 30. Jänner 1844 zwischen Oesterreich und Baiern über die Landesgränze der gefürsteten Grafschaft Tirol und Vorarlberg einerseits und des Königreiches Baiern andererseits, dann des dazu gehörigen Ergänzungs-Vertrages vom 16. December 1850 allgemein kundgemacht wird.

Um die Gränzen zwischen der gefürsteten Grafschaft Tirol und dem Königreiche Baiern dauernd zu regeln, sind Verhandlungen mit der Krone Baiern eröffnet worden.

Diese haben am 30. Jänner 1844 zum Abschlusse eines Vertrages zur Feststellung der Landesgränze vom Scheibelberge im Salzburgischen bis an den Bodensee, und am 16. December 1850 zum Abschlusse eines Ergänzungs-Vertrages geführt, durch welchen die gepflogenen Verhandlungen definitiv beendiget wurden.

Nachdem nun die vorgedachten beiden sich integrirenden Verträge unterm 14. September 1844 und beziehungsweise 17. Mai 1851 die Ratification der hohen vertragschliessenden Souveräne erhalten haben, so wird der erfolgte definitive Vertrags-Abschluss nach gepflogenem Einvernehmen mit dem Ministerium des Aeussern hiemit zur allgemeinen Kenntniss gebracht.

Bach *m. p.*

Anmerkung. Der volle Inhalt der beiden Verträge sammt den die detaillirte Gränzbeschreibung enthaltenden Beilagen, ist in deutscher Sprache besonders abgedruckt worden, und in der k. k. Hof- und Staatsdruckerei zu erhalten

116.

Erlass des Ministers des Innern vom 29. Mai 1852,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Bach m. p.

[illegible]